



Wir übersetzen für Sie



www.einfach-russisch.de

Einfach russisch

10 ПЕРВЫХ ШАГОВ В ГЕРМАНИИ*
в качестве позднего переселенца.





ПРОЦЕСС РЕГИСТРАЦИИ И РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ВО ФРИДЛАНДЕ.

Это полезно знать:

Распределение по землям часто происходит с учетом родственных связей и возможностей для учебы и работы. Также Вам необходимо получить номер BG-Nummer от центра занятости Jobcenter, его нужно будет предъявлять во многих инстанциях для постановки на учет.

ЧЕК-ЛИСТ:

- | | | |
|---|--|----------------------|
| 1 | Справка о регистрации (Registrierschein) | <input type="text"/> |
| 2 | Заявление о ношении имени/ фамилии
ТОЛЬКО один раз (Namenserklärung) | <input type="text"/> |
| 3 | Возмещение расходов на переезд
(102 евро на человека)
(Rückführungskosten) | <input type="text"/> |
| 4 | Первичная материальная помощь
(11 евро на человека) (Betreuungsgeld) | <input type="text"/> |
| 5 | Билет/ бензин для дальнейшей поездки
в землю распределения | <input type="text"/> |
| 6 | Включение супруга и потомков, оставшихся
в стране происхождения, в уведомление о
приёме (Einbeziehungsbescheid) | <input type="text"/> |



Первичная материальная помощь – это добровольная выплата Федерального правительства.

*Выплаты осуществляются отделением Фридланд
Федерального административного ведомства BVA
(Bundesverwaltungsamt).*

Это полезно знать:

Отдел прописки может находиться в адресном столе, ведомстве по гражданским делам, районной администрации или управлении общины по месту жительства.

ЧЕК-ЛИСТ:

- 1 Запись на прием (**Termin**) в отделе прописки по месту жительства (**Einwohnermeldeamt, Meldebehörde**) ☐
- 2 Документы из Фридланда, справка о регистрации (**Registrierschein**) и уведомление о приеме (**Aufnahmebescheid**) ☐
- 3 Копия справки о прописке (**Meldebescheinigung**) НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО отправить во Фридланд (**BVA Friedland**) ☐
- 4 Получение справки (**Spätaussiedlerbescheinigung**) в соответствии с §15 Федерального закона по делам беженцев и вынужденных переселенцев происходит автоматически по почте. ☐



Опоздание с регистрацией по месту жительства наказывается штрафом. Ваша регистрация должна быть сделана в течение короткого времени; отдельные федеральные земли устанавливают срок до одной недели с момента прибытия.



НОШЕНИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ ФАМИЛИИ/ ИМЕНИ

Это полезно знать:

Как поздний переселенец, а также супруг или потомок позднего переселенца, Вы имеете право изменить свои ФИО на немецкий лад. Эта процедура производится только один раз. Для этого Вы должны записаться на прием в местный ЗАГС и подать бесплатное заявление на перемену фамилии/ имени. Получите в органах ЗАГС семейную книгу, где будете зарегистрированы Вы и Ваши потомки.

Чек-лист:

- | | | |
|--------|---|----------------------|
| 1
⋮ | Запись на "термин" в ЗАГС по месту прописки | <input type="text"/> |
| 2
⋮ | Документы из Фридланда
(Spätaussiedlerbescheinigung и тд.) | <input type="text"/> |
| 3
⋮ | Заявление на ношение/ изменение имени/ фамилии (бесплатно) (Namenserklärung) | <input type="text"/> |
| 4
⋮ | Запрос на составление семейной книги
(Familienbuch) | <input type="text"/> |



*Лучше всего создать отдельную папку, в которой
Вы будете хранить все свои немецкие документы!*

Это полезно знать:

Идентификационный номер налогоплательщика требуется в следующих случаях: начало трудовых отношений, отчетность в налоговых органах, подача заявления на получение пособий на детей, пенсий, подача налоговой декларации и т. д. **ОЧЕНЬ** важно бережно хранить письмо с Вашим налоговым идентификационным номером в Ваших документах. Его нельзя поменять, он выдается один раз и на всю жизнь.

Чек-лист:

- 1 Письмо с 11-значным идентификационным номером налогоплательщика Steuer-ID-Nummer придет Вам письмом автоматически после регистрации по месту жительства



С 2018 года новые клиенты всех Сбербанков должны всегда указывать свой налоговый идентификационный номер.



Это полезно знать:

С получением справки о статусе позднего переселенца, Spätaussiedlerbescheinigung, не только Вы сами, но и Ваш супруг/ Ваша супруга и дети, если к моменту выезда из районов переселения и въезда в Германию срок нахождения в браке составил минимум три года, автоматически (ТОЛЬКО при условии нахождения в списке уведомления о приеме) получают немецкое гражданство.

Чек-лист:

- | | | |
|---|--|----------------------|
| 1 | Запись на "термин" в гражданском ведомстве (Bürgerbüro, Bürgeramt) | <input type="text"/> |
| 2 | Документы из Фридланда и справка Spätaussiedlerbescheinigung! | <input type="text"/> |
| 3 | ФОТО 35 мм × 45 мм | <input type="text"/> |
| 4 | Подать заявку (Antrag stellen) на получение удостоверения личности (Ausweis) (бесплатно) | <input type="text"/> |
| 5 | Заказать загранпаспорта/ детские загранпаспорта (бесплатно) (Reisepass/ Kinderreisepass) | <input type="text"/> |



Биометрическую фотографию (biometrisches Passbild) на удостоверение личности Вы можете сделать у фотографа, цена за 6 фото от 10-15 евро

Это полезно знать:

Вы можете открыть счет в местном банке (например, в сберегательном банке Sparkasse) или онлайн. Для открытия счета в банке онлайн требуется пройти процедуру идентификации, которая может быть проведена по почте или в режиме реального времени. Примерно через 2 недели после открытия счета Вы получите первое письмо с PIN-кодом, а затем второе письмо с Вашей банковской картой. При открытии счета в банке Вы подписываете согласие на дальнейшую обработку и передачу Ваших персональных данных в Гарантимальное общество страхования кредитов (Schufa). Данные о лицах и их кредитоспособности сохраняются в системе.

Чек-лист:

- | | | |
|---|---|--------------------------|
| 1 | Запись на „термин“ в банке для открытия счета (Kontoeröffnung) | ☐ |
| 2 | Справка о статусе позднего переселенца (Spätaussiedlerbescheinigung) | ☐ |
| 3 | Удостоверение личности (Ausweis) | ☐ |
| 4 | Идентификационный номер налогоплательщика (Steuer-ID-Nummer) | ☐ |
| 5 | Присяжный переводчик | ☐ |
| 6 | Первое письмо с PIN-кодом к банковской карте | ☐ |
| 7 | Второе письмо с банковской картой | ☐ |



Обратите внимание на месячную стоимость ведения счета в банке!



МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА

Это полезно знать:

Заявление должно быть подано в больничную кассу (свободный выбор) по месту жительства в течение шести месяцев. Период начинается в первый день того месяца, в котором поздние переселенцы Spätaussiedler въехали в Германию.

Так же, как и при открытии счета, Вы можете подать заявление о приеме в систему медицинского страхования онлайн. Тем не менее, желательно дополнительно договориться о встрече в фонде медицинского страхования по месту Вашей прописки, чтобы уточнить все подробности, подписать договор страхования и тд. На такие "термины" с достаточно специфической лексикой мы советуем Вам брать с собой переводчика. Федеральный закон о вынужденных переселенцах покрывает лишь основное страхование на первое время после Вашего переезда в Германию.

Чек-лист:

- | | | |
|---|---|----------------------|
| 1 | “Термин” в больничной кассе (Krankenkasse) | <input type="text"/> |
| : | | |
| 2 | Справка о статусе позднего переселенца | <input type="text"/> |
| : | (Spätaussiedlerbescheinigung) | |
| : | | |
| 3 | Справка о регистрации (Registrierschein) | <input type="text"/> |
| : | | |
| 4 | Удостоверение личности (Ausweis) | <input type="text"/> |
| : | | |
| 5 | Заявление на принятие в обязательное мед. страхование | <input type="text"/> |
| : | | |
| 6 | Переводчик | <input type="text"/> |



*Для того чтобы застраховаться в больничной кассе еще до установления Вашего статуса позднего переселенца, достаточно в качестве временного подтверждения предъявить выданную Вам Федеральным административным ведомством регистрационную справку **Registrierschein***

Это полезно знать:

Фонд пенсионного страхования по месту Вашей прописки проверит периоды Вашей трудовой деятельности в стране происхождения. Желательно иметь при себе все доказательства Вашего стажа. Это могут быть трудовые книжки, справки с работы, переведенные на немецкий язык. Поскольку в пенсионном фонде задаются достаточно подробные вопросы и необходимы уточнения по многим пунктам, мы советуем взять с собой компетентного переводчика.

Чек-лист:

- | | | |
|---|---|----------------------|
| 1 | Назначить „термин“ для так называемой проверки Вашего пенсионного стаже | <input type="text"/> |
| : | (Kontenklärung) в немецком фонде | |
| : | пенсионного страхования по месту прописки | |
| : | (Rentenversicherung) | |
| 2 | Справка о статусе позднего переселенца | <input type="text"/> |
| : | (Spätaussiedlerbescheinigung) | |
| 3 | Удостоверение личности (Ausweis) | <input type="text"/> |
| 4 | Оригиналы трудовых книжек и справок | <input type="text"/> |
| : | с работы с переводами на немецкий язык | |
| 5 | Присяжный переводчик | <input type="text"/> |



Только для поздних переселенцев (§4!) учитываются периоды взносов, внесенных в пенсионный фонд в стране происхождения.



СЕМЕЙНАЯ КАССА И ДЕТСКОЕ ПОСОБИЕ

Это полезно знать:

На каждого ребенка в возрасте до 25 лет выплачивается ежемесячное пособие в размере 194,00 евро (для первого и второго ребенка).

Вы можете подать заявление на получение детского пособия на ребенка через Федеральное агентство по трудоустройству. Размер пособия является фиксированным и ежемесячно перечисляется на счет родителей.

Формуляр заявления также можно просмотреть онлайн (<https://bit.ly/2XhgB3Y>), распечатать, заполнить, подписать и отправить в соответствующий семейный фонд/ семейную кассу.

Чек-лист:

- 1 **Формуляр на детское пособие (Antrag auf Kindergeld)** заполнить на сайте агентства по трудоустройству (**Arbeitsagentur**) и отослать в семейную кассу (**Familienkasse**)
- 2 **Предъявить Ваши банковские реквизиты (Bankkonto)**
- 3 **Подтверждение о начислении пособия, запомнить актовой номер (Kindergeldnummer)**



Детское пособие выплачивается в определенные дни месяца. Решающей здесь является последняя цифра номера пособия. Ее можно найти в письме с подтверждением начисления детского пособия.

Это полезно знать:

Поздние переселенцы получают выплаты согласно второму тому кодекса социального права SGB II, если они выполняют все условия. Выплаты предоставляются ТОЛЬКО при подаче заявки. Заявка должна быть подана в местный центр занятости. Для этой цели целесообразно организовать консультацию с центром занятости и взять с собой переводчика, поскольку для получения услуг необходимо заполнить несколько довольно сложных формуляров.

Чек-лист:

- | | | |
|---|--|--------------------------|
| 1 | „Термин“ в центре занятости | ☐ |
| ⋮ | по месту прописки (Jobcenter) | |
| 2 | Подача запроса на пособие согласно SGB II | ☐ |
| ⋮ | | |
| 3 | Удостоверение личности (Ausweis) | ☐ |
| ⋮ | | |
| 4 | Справка (Spätaussiedlerbescheinigung) | ☐ |
| ⋮ | | |
| 5 | Справка о прописке (Meldebescheinigung) | ☐ |
| ⋮ | | |
| 6 | Присяжный переводчик | ☐ |



Помимо правомочного лица, имеющего право на получение пособия, проживающие с ними члены так называемого «сообщества с едиными потребностями» (например, супруги, партнеры или дети в возрасте до 25 лет), имеют право на получение базовых пособий для ищущих работу.

Более подробную информацию и отдельные рекомендации по первым шагам в качестве позднего переселенца в Германии Вы найдете на нашем сайте:

www.einfach-russisch.de/ru/spaetaussiedler/

** Информация не претендует на абсолютную полноту и точность. Брошюра создана на опыте и отзывах наших клиентов!*

СКИДКА 10%

№ _____

Укажите при заказе
заверенных переводов
Ваш номер скидки!

